Pr Karmen Joller

Sotsiaalminister

5. mai 2025

KIRJALIK KÜSIMUS

**Patsientide teenindamine vene keeles**

Lugupeetud sotsiaalminister

Kommenteerides Põhja-Eesti Regionaalhaigla otsust lõpetada patsientide teenindamine vene keeles, ütlesite te, et seaduse järgi lasub vastutus info mõistmise eest patsiendil.   
  
Samuti soovitasite neil, kes ei valda riigikeelt, tulla vastuvõtule koos saatjaga või kasutada kaasaegseid tõlkerakendusi. Teie hinnangul peaksid selliste teenuste eest maksma patsiendid ise, mitte raviks ette nähtud vahenditest.

Palun vastake järgmistele küsimustele:

1. Kuidas tagada ravi patsiendile, kes ei oska eesti keelt ja kellel puuduvad vahendid tõlgi eest tasumiseks? Näiteks võivad sellises olukorras olla pensionärid.

2. Sõltumatute juristide hinnangul on raviasutus kohustatud osutama meditsiiniteenust patsiendile, kellel on ravikindlustus — ilma lisatingimusteta. Teenust ei osuta mitte arst isiklikult, vaid raviasutus, mis on kohustatud korraldama oma töö nii, et see oleks kindlustatud isikule kättesaadav. Palun kommenteerige seda seisukohta.

3. Kui patsient jääb eesti keele mitteoskamise tõttu ilma arstiabita ja tema tervis kannatab selle tõttu, võib see langeda karistusseadustiku mõne paragrahvi alla. Eelkõige:

§ 123. Ohtlikku olukorda asetamine

(1) Teise inimese paigutamine olukorda, mis ohustab tema elu või võib põhjustada tõsise tervisekahjustuse, samuti tema sellisesse olukorda jätmine – karistatakse rahalise karistuse või kuni kolmeaastase vangistusega.

(2) Sama teo eest, kui selle on toime pannud juriidiline isik – määratakse rahaline karistus.   
  
§ 124. Abita jätmine

(1) Eluohtlikus olukorras oleva inimese (näiteks õnnetusjuhtumi puhul või üldise ohu tingimustes) abita jätmine, kui oleks olnud võimalik teda aidata ilma enda elu või tervist ohustamata – karistatakse rahalise karistuse või kuni kolmeaastase vangistusega.  
(2) Sama teo eest, kui selle on toime pannud juriidiline isik – määratakse rahaline karistus.   
  
Kas teie arvates ei anna PERHi otsus alust kohtuasjadeks? Kas teie ministeerium on seda võimalust arutanud?

4. Tervise kaitse on Eestis elavate inimeste põhiseaduslik õigus (PS § 28). Kas patsiendi teenindamisest keeldumine talle arusaadavas keeles ei lähe teie hinnangul vastuollu põhiseadusega? Eriti olukorras, kus patsient ei ole ise võimeline tõlget korraldama.

Lugupidamisega

/allkirjastatud digitaalselt/

Aleksandr Tšaplõgin

Riigikogu liige